

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

(加新社卡加利電)阿伯達省西北之愛姆華夫石油氣田，十一月一日正式開始生產石油氣。
加拿大礦業公司，杜美石油公司，及修普士公司於本月一日聯合發表上述宣佈。該三公司形容愛姆華夫石油氣田為北美洲最大之石油氣田，其在該區所經營之三間石油氣處理廠亦於十一月一日同時開始生產。
估計至一九八五年該區每日可生產六十億立方英尺石油氣，幾等於目前加拿大總產量之四倍，其產量亦等於每日生產石油一百萬桶。
該三間公司謂其所經營之愛姆華夫廠，華比地廠，及

阿省石油氣田 正式投入生產

三公司聯採日產九千萬立尺
北部聖羅倫斯與福爾頓兩項石油氣田，係由阿省與愛姆華夫三公司聯合採探，該地係卑詩東部之三角地帶，該石油氣田投入生產後，關係卑詩與阿省經濟價值甚大。

加國九月份貿易出超 達六億四千一百萬元

(渥太華加新社電)加拿大統計局宣佈，加國九月份貿易出超達六億四千一百萬元，此為自一九七八年三月以來最大的出超月份。
按本年八月貿易赤字為六千萬元，七月份則為一千三百萬元。
本年九個月內的貿易出超總額為十五億元，較去年同期之二十一億七千萬為少。
鐘比雅為東亞民義唱籌得善款三萬七千元
(美聯社華盛頓電)美國著名民謠歌唱家鐘比雅，最近在美國為東亞民義籌募善款三萬七千元，舉行義唱會。據悉：超過三百名熱心人士，每人付一百二十五元購買入場券。出席她的歌唱會計有麻省參議員愛德華甘迺迪、卡達總統的兒子直普、著名指揮家兼作曲家伯恩斯坦及多名美國參眾議員。此次義唱會，係比雅小姐與另一位史利華小姐聯合主辦者。
圖為美國著名民歌手鐘比雅。

麥理龍反對增油價 謂加通脹率將更高

(渥太華加新社電)自由黨國會議員麥理龍三十一日在國會全國資源委員會會議上指出，目前政府公佈通脹率為百分之九點六，一旦國內原油價格每桶加價四元，則全國通脹率便會提高至百分之十一。另一方面，加價後的第四年，全國失業率會增加百分之零點四，而第二年則增加百分之零點八。
麥氏又說，從能源部長那泰華所提



圖為美國著名民歌手鐘比雅。

玻利維亞發生政變
(美聯社拉巴斯電)玻利維亞發生政變，試圖推翻成立僅十一個星期之政府。
玻利維亞總統薩拉薩，在政變發生後，已逃往智利。薩拉薩在智利表示，他將繼續領導玻利維亞人民，直到恢復民主為止。

飲茶勿用塑膠盛載 起化學作用易生癌

(特訊)據消息來源稱，飲茶必須用瓷或玻璃杯盛載，切勿用塑膠杯盛載，尤以飲熱茶為甚。
據解釋，如用塑膠器具盛載，則易致生癌，因茶有酸質，與塑膠起化學作用而產生化合物，飲之則易生癌。
捷裔加人付款款改身份
菲籍士議員促請制止
(雲南華訊)雲南自由黨議員雅非，要求聯邦政府，採取行動，制止捷裔政府向捷裔加國公民收取金錢，作為改變他們公民身份的代價。
按最近一批為數達兩百名的捷裔加人，在雲南市中心空軍廣場舉行示威，抗議捷裔政府要他們付出一筆款項，作為改變他們公民身份的代價。

美政府貸款十五億 助佳士拿廠渡難關

(美聯社芝加哥電)美國總統卡特日前向美國國會提出一項法案，撥款十五億元，幫助佳士拿汽車公司渡過難關。
佳士拿汽車公司，因受石油價格上漲影響，成本增加，加上該公司管理不善，導致公司陷入困境。
卡特總統表示，佳士拿汽車公司是美國重要的工業之一，政府有責任幫助該公司渡過難關。

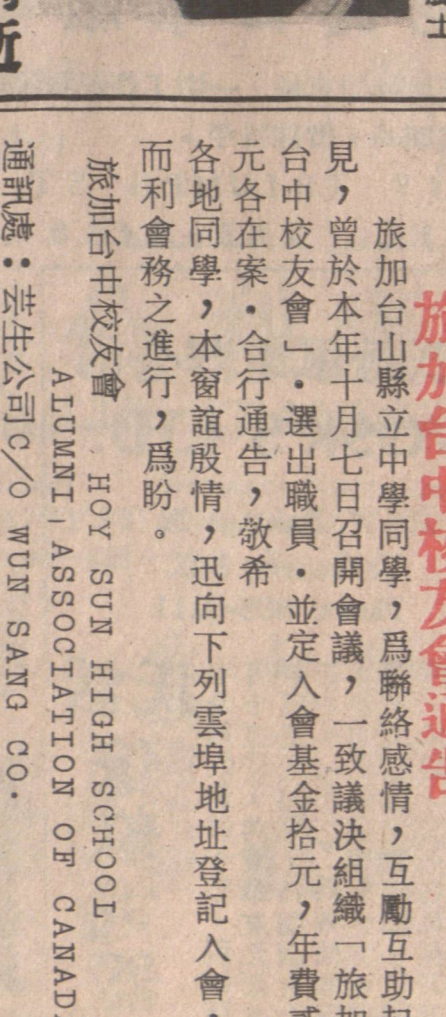
全加民意測驗顯示 多數人不喜歡卡勒
(渥太華加新社電)據全國一項民意測驗顯示，只有百分之三十三的加拿大人表示滿意卡勒首相的六個月政績，有百分之五十二的人則不贊成卡勒的政策。
薩爾瓦多左翼份子 欲佔領使館被擊退
(路透社薩爾瓦多電)若干名左翼黨徒於廿一日佔領薩爾瓦多首都之危地馬拉使館，但被警衛隊擊退，據報並無傷亡。
警衛隊發言人說：約有十名青年開槍襲擊使館，企圖闖入，但經過十分鐘槍戰後，即行逃去。
加經委員會主增油價 每年每桶提高四元
(加新社渥太華電)據加拿大經濟委員會發表的報告稱，加國可以以目前應將石油價格每年每桶增加四元，直至一九八六年為止。



淹沒之汽車，其司機索性坐在司機位上，縱目流覽，欣賞「水城」景色。

艾森豪威爾遺孀病逝

(美聯社華盛頓電)美國前總統艾森豪威爾遺孀，廿一日因心臟病發，於華盛頓醫院逝世，享壽八十三歲。
艾森豪威爾總統於一九六九年逝世，其遺孀一直居住在華盛頓。



圖為雲南自由黨議員雅非。

中國宣佈統計數字 食物價格工資均漲
(特訊)據中國官方宣佈，自一九九九年以來，農村食物價格上漲百分之四十九，工資上漲百分之十一。
是為中國一九九九年以來作此類宣佈之首次。

Fairway Refrigeration Co.
 商用冷氣
 安裝修理保養工程
 忠誠服務 快捷可靠
 僑胞惠顧 無任歡迎
 持中央及省政府牌照請
 電周志欣
 廿四小時服務
 電話：八七九一六四二二
 住宅：八七二一七九四八
 英皇電器修理工程
 合格牌照，新裝電火，
 工程 煤氣 暖氣 冷房 凍房
 專科裝置修
 理商業家庭
 大小雜貨店
 牛奶瓜果肉
 食糧餐館貨
 倉庫房冷暖
 氣機熱水爐
 ▲政府牌照
 ▲收費從廉
 ▲快速妥當
 ▲日夜服務
 請電黃麗堂

岑凱倫



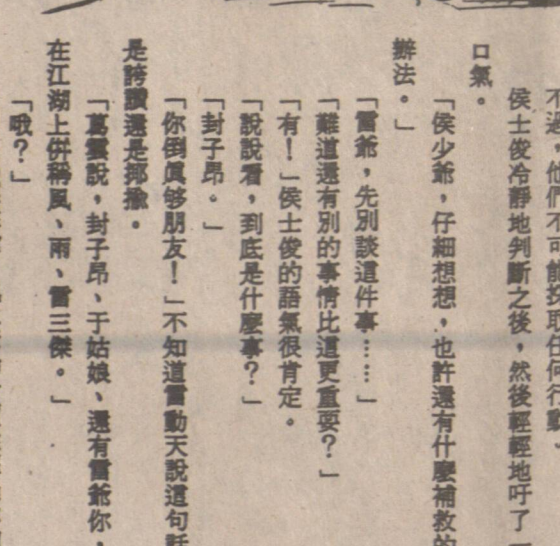
29

等消息，他們一定立刻去控制大風鎮的候家，以作爲將來談判時的資本。

回來。」

「幾時去的！」

47



大藥房
MAIN DRUG

434 Main St.
Vancouver B. C.
TEL. 684-6348

聖誕節皮襪平賣

男女裝工廠樣本長短皮襪，尺碼齊備。

七折至五折出售

地址：99 E. CORDOVA ST. 五樓。

時間：十一月三日（星期六）

宜打什兼洗盆碗

一名。如志者請電：二五四一三〇八四

清潔工作

免費搬運一切金屬廢物，價錢公道。英語電話：八七三一一八七八三

電動車衣工

徵求需有電動車衣之經驗，將女裝工廠服務。工作狀況環境優良，有工會福利，請到雲高市水街（55 WATER ST. VANCOUVER）四樓詢問。

急須有經驗單針

鈕骨數名

ELEZABETH GORDON LTD. 309 W. CORDOVA

招請女管家

西人家庭，招請中年女管家一名，須略懂英語，每星期工作六天，供膳宿，待遇從優。請上午九時至下午四時半，電六八一一五四二一蕭太面議。

皮襪廠請車衣工人

如志者請英語電話六八七一六七六六

宜經驗唐廚炒鑊

一名，薪金從優。下午三時至五時。電話九三七一七一藥

請企櫃、洗碗

什工，各一名，請到鳳凰飯店洽或電話：六八五一六一一壹

招請上海點心師傅

一名。女企櫃一名。有意者：請三時後電四三三一九四二一

製衣工廠招請
車衣女工，如果你
爲本廠工作，你
息可賺至每月一千
元以上。應徵者，
必須有經驗。詳情
請電 731-0713。

1916 F.R.
VAN. B. C.

聘請廣告推銷員
有著名出版社擬聘一位能幹推
員，年歲由廿五至四十左右，
吸煙，能寫中英文稿件及能說
利英文，須要有數年推銷經驗
在加居住有三年以上者爲合格
不分性別，有新金，扣佣及利潤
，有意者請親筆寫張英文履歷
交與馬超林洽商，約定時間接洽
872-2810
3289 MAIN ST

亞省宜經驗中西廚
亞省者市巴遊客埠餐館宜有經驗
中西廚師一名，另有經驗男金
一名洗碗打什一名，包食宿，市
費，工價優待，有意來函下列地
址或每天下午六時後來長途電
：四〇三—八五一—三五五九
Cantonese Restaurant Bo
27 Jasper, Alta.

餐館請人
請有經驗女金，請隨圖關胡街
六八四號或電
六八四—四〇三三洽

請企僱
亞省中西餐館聘企僱，高薪，包
食宿，來回機票，請
(604) 872-7030 蔡本

埠仔請經驗中西廚
一名，長工，工金從優，不限
，男女均可，早午晚班任選
，請來信：
P.O. BOX 541
CHETWYND B. C.
VOC 110或電話
112-788-2777
不接COLLECT CALL

請廚及學廚各一名
月薪千元，市話
112-782-5666

請經驗中西廚兩名
薪金一千二百元，包住宿，請
周國林洽電
112-567-4235

請經驗西廚
(SHORT ORDER) 兼
餐，請預約面談。
TEL. 681-5723
1636 ROBSON ST.
SAM OR VIC

請有經驗內廚優薪
JASMINE INN
143 W 3RD ST
N. VAN.
TEL: 987-9133

北雲餐館

請車衣工人及裁縫
大型女裝運動衣工人及裁縫，金銀飾，福利好。安全及工作環境，請向 MRS. M. PARMESON。KORET OF CALIF. 99 E CORDOVA ST. 電話：685-5322

你想賺外快嗎？
某大公司聘請鋪點推銷員，必須懂英語。工作成績良好者，可升任高級管理職位。詳情請下午五至七時電：531-5474
FRED PERLSTEIN.

假髮公司
招請生熟手女士外發，適合家庭主婦有意者請電：682-5831

製衣廠誠聘技工
請技工一名，需有修理衣車機件經驗，有意請撥電話：251-3371 陳彼得接洽

埠仔請中西廚打什
洗盤碗各一名。電話：112-785-2775
KEN JAY

請企枱及中西廚
請各項一名，包食住，包來風機票。工金從優，請電：956-4151 余君。

請青年企檯
及青年打什各一名，月薪每人八百五十元，包食住及來車費。電話：111-3921 四六四

出賣
面積二萬一千五百尺，倉庫面積七百二十尺，住屋連土庫，建築面積一千二百尺，全部地段畝生，詳情請電話：JERRY OR BIRGITTE SOKIAK TEL. 531-7973 OR BLOCK BROS. 531-7531

屋主自賣
6205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地，早期五、六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

十一年新屋業主售
樓上三睡房，土庫完成，交通方便，近城多利夾項市威請電 八七六一二九〇五

近本里比，保養好。地六十七
一一九。取價七萬餘。
電：四三八一三七三〇經紀免

雲島砵亞板你埠
鳳凰園餐館，生意急賣，本餐
地位適中，生意良好，現因部
股東急於離埠，迫於割愛，如
意者，請電或來信。
電話：七三三一一七二二
七三三一九五三三

屋主自賣
KITCHENER 近乃磨，
上三房一廳，樓下有二房一廳，
近學校，巴士站。
TEL 873-1365
437-8379

靚屋出售
兩睡房，一層四年新大廈，近
入街，1585 東 4 街，開價
萬三千九百。
JOHN 梁 277-0311
MONTREAL TRUST
274-7221

翻新靚屋出賣
水街，三睡房，新裝修，土庫
成，可觀海景，山景及市景，
可入伙，經紀免問，英語電話
253-2415

屋主自賣
列治文新區， 8680
DORVAL ROAD，111
半新屋 2300 平方呎，四睡房，
「思打」新穎設計，兩層樓，
美化花園，70x117 地，
下有特大廚房，家庭廳，酒吧，
二火爐頭，主房四件頭，有車
兩個，其中一個為電動。前後園
綠，有意者上午一時至六時電：
687-4315。六時後請
271-7478。

北本汝比靚屋廉售
三睡房，八個月新，分層複式
二千八百呎，花園特別景緻，
靜清雅，無汽車嘈什，地段廣
，真空清潔系統，全屋自動通
，請電話 FERNANDO
MORETTI 522-33
OR PAGER 641
OR A.E. LEPAGNI
437-5571



有份館 閱 乘

特約星期日大平賣

慶陽鳴鶴、鸚鵡、白鴿、肥鴨、家兔、童子雞、鴨、鵝、蛋、種類多，任君選購，為蔬厘區最低，假日旅行請駕臨 8645 HARVEY RD. SURREY 電話：576-2399

商業舖位出賃

寓士定東 54, 58 號，在華戲院對面，適合各行生意，舖位寬，長批。

電話：669-4760

喜市定街樓業出賣

華豐戲院對面，堅固磚樓，商舖位幾間，良好入息，取價相宜，有意購買實業，打電語業主 669-4760 或 261-7801

七睡房靚屋自賣

近唐人埠，晚七時後英語電話 253-1062。星期日一時開始。2879 VENABLES

玻璃屋出售

二萬一千平方呎玻璃屋。座落蔬厘十畝地。連十一年新四房屋一間。取價廿六萬九千元。詳情請英語電洽 CHRIS MYRINGS 531-6044 或 MB 公司 531-7533

水池生猛上等蟹佳

每磅只售 \$1.69 CAP BAILEY'S SEA FOODS. 1655-12 ST. SUREY B.C.

業主自賣

下舖上租，在喜市定東街商業，地下可作舖位或寫字樓，樓三層傢俱全，全部滿租，另泊車位。請英語電話：327-1032 或來信 BOX 67313 POSTAL STATION NO. VAN B.C.

唐人埠屋主自賣

五房二廁，內部翻新，適大家，取價相宜。

電話：二五五一三六三五 六八五一七二五劉君

沙省餐館平賣

旺埠獨市唐餐館。人口一千五，因人力不足，迫於急賣，生連實業。只售三萬五千元。一七九年收入報政府五萬二千多。如意者電 306-233 5200 WAKAW SAS K-200 COLLECT CALL

近唐人街寶業地
 50X120呎磚樓旅店。
 恩。樓下三個舖位。土庫六五。
 現時空舖位適合做各行生意。
 好接近中華文化中心新大廈。
 賣良機。請勿放過。
 MR. MCGINESS
 A. E. LE PAG
 REALTOR.
 OFFICE 228-1133
 HOME 266-9582

卑詩埠仔獨市唐
 餐館
 位於交通要道。百一座位。新
 餐房。濃淡酒牌。生意用具齊
 大停車場。另有生果欄出租
 埠人口日增。生意大有前途。
 東各謀別業。現生意連實業出
 五萬元可接手。有意者請函
 電(604) 836-4644
 BOX 534 SICKAM
 OUS B. C. VOE 2V
 周治

菓舖出售
 ▲商業地。連三睡房居住單位
 整潔實淨。每日生意八百多。
 雲峰一小時車距。取價十八萬
 千。另點貨。銀期好。
 ▲近GUILDFORD菓舖
 租。每日生意約三百廿五元。
 增長中。勿失良機。取價只一
 萬五千九。另點貨約一萬元。租
 好。三年後可再續三年。
 ▲蔬區舖站菓舖出售。街角
 飲店。到四睡房居住單位。前
 後居。昨午做生意五十七萬二
 千元。適合家庭經營。取價只十
 萬九千元。點貨約一萬八千元。
 ▲尚有其他菓舖新盤多個。請
 語電話PETER CHARLES
 LES 536-7200(C)
 或 WALTER MIC
 HALUK 536-1133
 (晚)或576-8221(C)
) ENTERPRISE
 REALTY (1976)
 LTD.

新盤
 六街東。2580號。翻新靚
 睡房。土庫完成。聯房一組。二樓
 睡房。白人業主。保養一流。
 通利便。近巴士學校。取價七
 餘。在當前市場求過於供。機
 勿失。捷足先得。
 滿堂紅實業公司
 何仲生
 四三八一四五
 二七三一三〇〇

華麗城市住屋出售
 本單比區三睡房三浴超過一千
 百呎。街尾幽靜。電話。
 二九四二〇五七

極省獨市餐館出賣
 有五十座位中西餐館連實業生
 好因人手不足。所以出賣。位
 BIRCH RIVER MAA
 第十公路有意者。請電220-4
 236-4332亞梅
 ROYAL CAFE

日
 英。五
 鋪一
 期萬
 在出
 五離，
 或賣股，備建
 街
 31
 投。尺入
 好
 人

土庫出租
三房一廳，全地氈，廚廁雪櫃全
，交通便，合意請電：
872-3844

本里比區樓上出租

金庸著

蘭竹庵裏，雖不見他頭相親貌。盧竹尋思：「難道這是四位師兄？」想來他們必是寺中太有來頭之人進來，懲罰緣根擅自作威作福，責打犯戒的僧人。」便道：「我不怪罪師兄，早便原諒了你。」緣根這一下喜從天降，便在畦中磕頭，額頭上沾滿了糞水，竟也是全無知覺。盧竹道：「師兄快請起，千萬莫行此大禮。」緣根站起來，恭恭敬敬的將盧竹請到飯堂之中，親自斟茶疊飯的服侍。盧竹推辭不得，眼見他不允他服侍，緣根便遞送大鍋的模樣，也只索性由他。緣根低聲道：「師兄若要喝酒？要不要吃狗肉？我去給師兄弄來。」盧竹驚道：「阿彌陀佛，罪過罪過，這如何使得？」緣根呷一呷眼，道：「一切罪孽，由小僧獨自承當便是。我這便去設法弄來，供師兄享用。」盧竹搖手道：「不可，不可！這犯戒之事，師兄再也休提起。」

來，小僧便說是派師兄出去採辦物料，一面連推，決無後患。」盧竹，戒律院中若是問將來，緣根道：「師兄若嫌在寺中取掣不夠痛快，不妨出寺上山，搖頭道：『是小僧誠心懺悔以往過誤，一應戒律，再也不敢違犯，師兄此言，不可再提。』」緣根道：「是。」心想：「你這酒肉和尚，忽然假惺惺起來。」但盧竹既如此說，自勉也，不敢多言，當下服侍他用過素餐，請他到自己的禪房宿息。如此一連數日，緣根都是殷勤相待，恭敬得無以復加。過了三日，這一天午間，盧竹食罷午飯，緣根泡了一壺龍井茶來，雙手捧了，說道：「師兄，請用茶。」緣竹道：「師兄，小僧是待罪之身，你再如此客氣，教小僧如何克當？」站起身來，雙手去接茶壺，忽惹得緣根暗啞啞地大笑，連聲不斷，却是召集全寺僧來的訊號。除了每年佛誕，達摩祖師誕辰等幾日外，寺中向來極少召集全體僧來，緣根道：「方丈鳴鐘集來，咱們都到大雄寶殿去吧。」緣竹道：「正是。」當下隨同菜園中的十來名僧人，忽忽趕到大雄寶殿，只見殿上已集了二百餘人，其餘僧來，不勝的進來。片刻之間，全寺五百餘僧人，都已集在殿中，各分行輩排列，人數雖多，却是靜悄悄的，地塌聲無，盧竹排在「虛」字輩字中，偶爾抬頭一看，只見各長輩高僧臉上神色都是十分嚴重，虛竹心中揣備：「莫非我所犯戒律太歹，是以方丈大老集眾來，要重重的懲罰，雖這聲勢簡直是要嚴問將我逐出寺外的模樣，那便如何是好？」正危懼間，只聽鐘聲三响，諸僧齊宣佛號：「阿彌陀佛，阿彌陀佛！」

業	皮皮類麵粉	518 Main St., Vancouver, B.C.
---	-------	-------------------------------

FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277



新邊麵飽
新鮮
味美

膠底地毯大
平賣，每方
碼由二元九
起，十種
不同花欸，
多樣顏色，
代客鋪地毡
到家，直接由
到你笑，平廠

會計，審計，稅務，商業，產業
管理及諮詢。

余景輝會計師樓
專業服務

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

(逢星期二休息)

新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮



周愛權視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 688-8231

正宗香港式高級食品

調強辭致商英對鋒國華 合而謀不益利英中 意滿展發係關邊雙 題問渡倫及提將談會相首女與

【本報倫敦二日電】英國首相希思與中國國務院副總理錢其琛，將於今日開始在倫敦舉行會談。這是兩國關係正常化以來，兩國最高領導人首次會晤。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。希思在會談前表示，中英兩國在邊境關係方面，有合作與發展，但對英國在邊境利益方面，則有強硬立場。

致力打破「鐵飯碗」 中國改善獎金制度 工人應獲獎勵將接受試驗

【本報北京二日電】中國政府正考慮改善獎金制度，以鼓勵工人提高生產力。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。政府官員表示，獎金制度將根據工人的生產表現進行調整，以打破傳統的「鐵飯碗」制度。

推廣男性結紮 效果很不理想 統計四萬七千多個個案 男與女比不到十分之一

【本報訊】一項由台灣衛生局公佈的統計顯示，男性結紮手術的推廣效果並不理想。統計顯示，目前共有四萬七千多個個案，但男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。衛生局官員表示，男性結紮手術的推廣效果並不理想，男與女的比率不到十分之一。

省府決在台北台南 興建勞保醫院 興建勞保醫院

【本報訊】台灣省政府決定在台北及台南興建勞保醫院，以改善勞工保險醫療服務。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。省府官員表示，這兩家醫院將分別興建於台北及台南，以服務當地的勞工。

強暴案件漸增 婦女提高警覺

【本報訊】最近台灣地區強暴案件有增加趨勢，警方呼籲婦女提高警覺，加強自我保護。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。警方表示，強暴案件在過去幾個月內有所增加，婦女應提高警覺，注意周圍環境。

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412
晚餐：歡迎外賣
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

視電理修科專
261 N. Gilmore Ave Bby.
本公司執照技術員
專門修理各種
各種牌電視、黑白彩色
音響、收音機、錄音機
收費低廉、免費估價
到府服務、24小時服務
請電：389-1636 雷達行

精藝公司
C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL: 681-9821
直接大量入口
藤器竹器 竹簾燈罩
芒柳製品 草蓆草蓆
衣箱竹箱 功夫拖鞋
花盤竹箱 葵扇油傘
百加樂棋 跳棋麻雀
草蓆地蓆 精工藝品
織錦手袋 棉襖睡袍
零售批發 一律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
大幫運到
大香辛市上
大量推銷
價錢特平

加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432
學
由粵港兩地主編會
任職於香港及加國
十餘年資深優良教
師親自指導考證
及的士牌照等考試
及的士牌照等考試
及的士牌照等考試
六小時半免費接送
時間任擇
男女君服務師
京士威 2183 號

文忠裝修
房屋商店、裝修油漆、土庫間格
、露台、大小工程、免費估價
、電話：879-5874 上午十時至六時
、電話：253-5696 下午六時至六時

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險、人壽保
險、股票等各種保險，如蒙賜詢，
請電話極表歡迎。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
歡迎來電與鄭小姐洽 (604) 669-6412
681-3816 晚間：437-6270
特價機票來回
香港、台灣、馬尼拉、星加坡等各地。

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍庫冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
華語：255-4921 馬文紹

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
五十元
可取政府
兼設室內
交通標誌
免費接送
設備完善
師資優良
經驗豐富
電話：學科 391-3722 駕科：493-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0159

龍鳳大餅家
溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837
新欸餅食
陸續推出
麵包八折
歡迎惠顧

旅行團
華人帶領 - 歐洲團
每週出發 - 東南亞豪華團
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李橋
檀香山團、狄斯尼樂園巴士及飛機團
代理國內外機票

理修視電惠加
上門精修各種牌子
彩色黑白電視機及
專售轉台器由 45 元至 165 元免費安裝
請電：263-6533
晚電：324-8067
舖地址：雲卓西七十街一四八五號
1485 W. 70TH AVE.

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞車意外車
生、車身受損、對
姓名、車牌號碼、
發生地點、本廠
車主、修理、延誤
時間由七時半至六時
半為服務宗旨

李興捷 安省滑鐵盧大學
辦事處：士嘉堡東街二百五
十三號
電話：897-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時半
星期六：十時至四時

龍鳳大餅家
溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837
新欸餅食
陸續推出
麵包八折
歡迎惠顧

卑詩省與聯邦警方 合作應付私販毒品

【維多利亞訊】卑詩省政府及聯邦警方聯合組建委員會，合作應付私販毒品。

委員會主席將與卑詩省司法部長及卑詩省司法廳長等討論。聯邦及省府將合作應付主要海洛英案，派員與卑詩省警方合作，根據合同處理此事。

卑詩省人以吸食海洛英毒品為最多。

阿拉伯國大使滿意 卡勒不遷使館行動

【渥太華訊】阿拉伯國家各大使對卡勒最後決定不遷加拿大駐以色列大使館至耶路撒冷表示歡迎，並主張他採取全球性解決行動，以處理中東衝突事件。

阿拉伯國家大使發表聯合聲明，對卡勒的決定表示滿意。

阿里電視片自由之路 本週末在全美播映

【美聯社紐約電】世界拳王阿里，最近主演電影「自由之路」，扮演由黑奴以至美國著名議員傑克遜。定本週末在全美播映。

▲圖為阿里（左）及合演的影星基里杜化遜。



社會資源廳長注意 兒童死亡案多

【片士治訊】卑詩省社會資源廳長麥卡利斯特表示，卑詩省兒童死亡案與暴力有關，並不覺得驚奇，他已聽聞及兒童多死於自殺，被殺或意外失事。

日前卑詩省兒童醫生羅傑斯金曾發表統計報告：年十四歲兒童多一半壽命，而年十五歲至十九歲兒童百分之八點七死亡。

巴基斯坦嚴刑峻法 粗言罵婦女亦鞭笞

【路透社巴基斯坦拉華便通電】由於向婦女發生粗言穢語，又有兩人被判公開鞭笞並監禁一年。

自齊亞總統於本月初授權軍方執行軍法懲處以來，已有超過五十人被公開鞭笞。

英爆水壩專家華理斯 病逝倫敦享年九十二

【美聯社倫敦電】英國第二次世界

六百名退伍軍人事務部 僱員遷居料發生困難

【渥太華訊】退伍軍人事務部僱員自渥太華遷往愛德華王子島辦公，找尋地方居住發生很多麻煩及不必要的困難。

據退伍軍人事務部退伍軍人津貼局總幹事羅拔萊白稱：約有六百名該局僱員將受影響遷居，此為新政府新設一部份業務計劃。

輪椅老弱人有機會 首次乘搭城埠巴士

【維多利亞訊】城市交通當局發言人稱：城埠市中心交通巴士，近山岡，開往卑詩大學巴士，首次設輪椅。

墨西哥機場客機失事 證實有七十一人罹難

【美聯社墨西哥城電】方航機在墨西哥城墨西哥城機場，消息已誌前報。據悉：空難死者證實有七十一人。



加國財政赤字增加

【渥太華訊】加國財政部報告：聯邦政府支出赤字預算一九七九至八〇年首六個月為七十六億五千萬元，比去年同一時間增加七十億二千萬元。

財政部又報告九月份赤字支出比一年前減少，一年前為九億七千四百萬元，今年九月份為六億六千萬元，因去年收入較多。

財政部長戈比曾預測一九七九年至八〇年會計年度三月三十一日前財政赤字為一百一十億七千萬元，去年財政赤字為一百一十億七千萬元。

傳巴基斯坦發展核子

【加新社渥太華電】據外交部長麥當勞稱，首相卡勒對於巴基斯坦可能發展核子一事，向該國表示深感關注。

麥當勞向國會外交事務委員會報告時說：巴基斯坦總統齊亞曾向渥太華提出保證，謂巴基斯坦之核子計劃只作和平用途，但齊亞並未排除將核能作其他用途之可能性，是以外交部及卡勒首相均向齊亞總統表示深切關注。

正當巴基斯坦官員連聲表示該國之核子計劃純係和平用途時，渥太華即與印

錦麗華在都城演出 大獲好評加演數場

【本報多倫多訊】香港錦麗華粵劇團，一行三十餘人，日前由美國紐約移居多倫多，在該地演出，大獲好評，要求加演三場，該劇團台柱吳君麗小姐，上週與麥爾斯榮攜手來加演出，美加各地華僑極為踴躍，今次錦麗華與林錦棠拍檔演出，定於十一月十六日在雲哥華喜士定東街新戲院演出七場，該劇團在唐人街市中心，交通方便，由洪門民治黨體育會主辦，售票處：振華藝術研究社，開票已開始，購票極其踴躍，料到時必有一番盛況云。

點城組職台山會館 籌備工作積極展開

【本報訊】溫哥華台山會館籌備工作積極展開，定於十一月十五日特設黃保榮、陳應傑、李東海、李波來、黃良石等一行，前來本埠拜會各僑領，商榷籌備台山會館問題，並於十一月六日在珍寶酒家召開籌備會議，討論有關組織台山會館諸問題。

雲埠洪門民治黨支部復選通告

為通告事 本支部於昨十四日選舉出下屆（一九八〇至一九八一年度）各級職員之候選人，定於十月廿一日（星期日）下午一時開始投票，至十一月四日（星期日）下午一時在本支部開票，敬希我男女黨員，屆時踴躍參加投票以重選政為荷。

主任委員：鄭炳光、黃柏平、簡建平、周慕斌、王權柏、林麟、李耀輝、呂定國、鄭炳權、黃榮榮、黃柏平、簡建平、陸敬良、關競雄、黃柏平、交：黃柏平、簡建平、王權柏、楊振雄、鄭炳光、林麟、簡國安、李漢生、岑兆英、黃柏平、吳卓新、吳孔維、黃榮榮、徐發超、王奇南、唐新漢、謝運如。

此佈

一九九九年十月十日

主委 吳一平
秘書 李耀輝

胡子相先生逝世

【本報訊】本埠僑商胡子相先生，於十月廿四日（星期日）安逝，享壽九十三歲。胡先生生前熱心僑社事務，曾任多項職務，其逝世，僑社咸表哀悼。

胡先生於十月廿六日（星期二）上午十時在雲埠洪門民治黨支部舉行公祭，由該支部主席主持，屆時歡迎各界人士參加。

關崇遜夫人喪禮誌

（雲訊）故僑商關崇遜之夫人黃氏，於十月十七日（星期日）安逝，享壽九十四歲。喪禮定於十月廿四日（星期日）上午十時在雲埠洪門民治黨支部舉行，由該支部主席主持，屆時歡迎各界人士參加。

英前勞工領袖逝世

【路透社英國萊斯特電】英國六零年代最重要勞工領袖佐治布克，廿日在醫院逝世，終年七十五歲。他由一九六零年至一九六九年曾任英國貿易工會秘書。

達成工具租賃公司

TAT SING TOOL RENTALS
地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華
電話：八七二二一〇

廣告的目的是：
在沒有需要的市場創造需要。
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意為你服務。
電話：665-8941

達成工具租賃公司
TAT SING TOOL RENTALS
地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華
電話：八七二二一〇

營業：上午九時至下午五時

達成工具租賃公司
TAT SING TOOL RENTALS
地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華
電話：八七二二一〇

梁 祺 KEE LEUNG Phone: 254-1203 承接土木工程 商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣滯青泥沙平頂天窗，一律接辦。 如蒙利用，免費估價。 地址：亞力山打街五〇四號。 電話：二五四一一二〇三 上午八時至十二時 晚上六時至十二時	昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢私等各大工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。 電話：二五四一七五〇三 六八七一四〇九四 上午八時至下午八時適用 房屋店舖內外油漆。 大小油漆工程。 電話：二五五一四五二〇	永興裝修公司 油漆做木，土庫間格 水喉潔具，露台車房 電器電爐，新換水瀾 大小工程，無任歡迎 平·靚·快 電話：八七四一八四六三	LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. 鋪花蓮月 Bus: 872-4124 Res: 434-1423 當備週年生花 接造結婚花球 各種花牌花圈 特款禮花禮花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處： 片打街東一二一號 畫生	Pender Roofing 4772 緬街 電話：872-7059 承接修理 天面專家 栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。	鋪花打片 號九二五街東定士喜 Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113 盆栽時花 結婚花球 新設計 花籃禮花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎	文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605 本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃禮花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎
	黃英祺 Thomas Y. K. Wong 本公司經營滿 鋪地毯五十多 年經驗豐富， 種類繁多，價 錢公道，僑胞 光臨特別優待 免費報價，代 客設計，保證 服務滿意。 請光臨或賜電 指導 1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2 Phone 255-7791 Res. 980-0152	金星美術裝飾工程公司 Golden Star Arts Decoration Engineering Co. 328 POWELL ST. VAN. B.C. CANADA V6A 1G4 TEL: (604) 682-3914 254-2307 自本月份起試行普 及工作。 凡本公司直接生 產之宮殿裝璜飾品 ，及一切美術大小 裝飾工程，取價公 道，以平為主，免 費代客設計歡迎。 各地新建擴及擴建 之酒樓餐室，來函 或電話聯繫。	唐笙美術廣告公司 大字招牌，舖面廣告。 塑膠燈箱，招牌翻新。 車身告白，店面廣告。 雙喜壽字，室內燈箱。 菜牌、餐紙印刷設計。 餐室、酒樓壁畫設計。 電話：252-3232 616-3232 1750 Venables St. Van. B.C.	何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 新彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折菲林沖晒 護照相印每張25仙 影相快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧 一日起貨	李偉運輸公司 專運送兼辦理香港移民出入口行 包裹，并家什物搬運，有大棧 房代客存貯。 晚間電話：二五四一三〇六二 時代 冷氣 雪櫃 價錢相宜 工程有限公司 地址：士嘉堡東街六九六號 公司：254-7325 24小時服務 住宅：876-6361 雪櫃冷氣 電氣安裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝	

古代的長城 現代的北京

北京蜂王精

Peking Royal Jelly

最佳的飲品
強身、健體

中國北京中藥製藥廠出品

加拿大總代理：僑信參茸國藥行

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電話：04-54549 電話：(604) 669-1834 669-1843

僱員每工作七天 應享一天休息日

酒樓東主未依僱傭條例被判罰款

【本報訊】一名酒樓東主因未依僱傭條例規定，給予僱員每工作七天應享的一天休息日，被法庭判罰款五百元。

該名東主名為陳某，經營位於溫哥華市中心的一家酒樓。他因違反《僱傭條例》第15條，被法庭判罰款五百元。

法庭在判決中指出，僱員在每工作七天後，應享有一天休息日。如果東主未能遵守這項規定，就必須支付罰款。

陳某辯稱，他的酒樓生意繁忙，無法安排僱員休息。但法庭認為，東主應該通過合理的安排來滿足這項規定。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。

左敦退休前度假 杜華任工商界

【本報訊】左敦先生日前結束其在工商界的任期，並開始其退休生活。

左敦先生在工商界工作多年，為促進工商發展做出了貢獻。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。

杜華任工商界 成爲立法局議員

【本報訊】杜華先生日前獲選爲立法局議員，代表工商界。

杜華先生是溫哥華工商界的知名人士，曾多次在立法局中發言，關注工商界的利益。



滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

公司電話: 438-1455

李兆梅 STELLA LEE

住宅電話: 525-6983



何仲生 JOHNSON HO

住宅: 273-3000

十一月份新盤

▲東區，廿二街近維多利亞街，一幢兩層高，每月收租七百，交通便利，僅收價六萬五千九，誠投資保值好機會。

▲東區，KILBURN 高尚住宅區，三睡房，土庫完成，收價十三萬。

▲東區，廿九街，近乃路，約廿年新兩層房，實淨靚屋，六萬九千五。

▲西區，敦巴頓，新屋兩間，設計新穎，十五萬五千。

▲近多利街，夾廿二街，新屋在興建中，九萬餘。

▲華埠，打士街，中式雜貨舖，生意連傢俬，八萬。

▲威利城，唐泰餐館生意，九萬另五千，請速。

▲布咸大街，近百老匯大街，果舖生意，萬三千九，抵買。

▲北本那，RIDGEWAY DRIVE 兩房，土庫完成，九萬五千。

▲HANEY 果舖連生意，日收三百餘，開價十萬餘，有價。

▲近 PNE 士德士，一幢兩層土庫，交通學校購物方便，五萬六，勿失機會。

▲本拿比，五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。

▲HANEY 果舖生意，可收銀，生意及各項商業，抵買九萬，請速。

▲一街東，一睡房，土庫，四萬七千九，急售。

▲股拿比，果舖生意，日收四百，柏文區二萬九千五。

▲HARRISON HOT SPRI - N 山莊，旅遊區餐館，一幢。

鋁質紗網

尺寸大小任君選擇

節省能源!

屋頂、窗戶、門窗、陽台、露台、室內、室外、各種用途。

438-4112

Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

屋頂、窗戶、門窗、陽台、露台、室內、室外、各種用途。

438-4112

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話: 687-8899

代理置業投資、汽車保險、房屋保險、僑胞房屋買賣、請電本公司。

歡迎比較保險、閣下的一個機會、閣下的商業保險報價。

大小樓業均保、勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬、本公司均能代理受保。

我們有信心爲閣下取得最平的保費率。

雲華華埠小姐、加拿大華埠小姐、伍慧芬、恭請僑胞、駕臨本公司購買、汽車保險。

Autoplan

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資、汽車保險、房屋保險、僑胞房屋買賣、請電本公司。

歡迎比較保險、閣下的一個機會、閣下的商業保險報價。

大小樓業均保、勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬、本公司均能代理受保。

我們有信心爲閣下取得最平的保費率。

雲華華埠小姐、加拿大華埠小姐、伍慧芬、恭請僑胞、駕臨本公司購買、汽車保險。

Autoplan

伍澤濂 327-7842

(一) 四十二組十年新亞柏文有升降機，第一按揭 10% 每年入息約十二萬元，費用連管理員在內，每年約三萬元，每組有洋台，街角地位，地段 198x122 呎，開價一百一十五萬，接受合理還價。

(二) 唐人街堅固大屋，士得古牆身，新裝電線暖爐，英坭土庫，二廳五睡房，地盤高爽，四萬三千元，極抵買。

(三) 一五三六第九街東，上下層仔屋，廿餘年新，土庫另有廚房，每月入息約七百元，亞柏文地，30x122 呎，開價七萬九。

(四) 本汝比，片打東街四八〇六號，標準地 33x122 呎，一廳兩睡房平房，現租出 285 元，適合自己建造新屋，開價四萬五千九，(請勿錯過佳客，多謝合作)

鍾天賜 876-4575

(一) 華埠大型商業大廈：在最繁盛街角共八層樓，年收租可達十九萬，勿失投資機會。

(二) 華麗 TOWN HOUSE：三睡房，主人房另有浴室設備，位於高尚住宅區，8139 CAMBIE ST. 開價七萬餘，星期日下午二至四時開放。

(三) 華埠小型商業樓：在喜士定近維多利亞街，三呎呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買。

(四) 柏文地：近喜士定夾乃磨，六十呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。

(五) 餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元。

高華實業有限公司

Transpacific Realty Ltd.

205 Cambie St. Vancouver, B.C.

電話: (604) 873-8591

投資良機

▲烈治文山 6311 STREET AVE 三大房間，四年新，七萬九千元。

▲東邊打街 2910 KENNEDY CODE 柏文，四房兩廳，兩房，五萬九千元。

▲Vancouver 2440 號五萬九千元。

▲素里市英王治治公路 382 號，地八千呎，三房，三萬四千九百元。

▲入息屋 1111 東 21 街月入 1100 元，價十萬四千元。

▲WEND 504 1330 HAYWOOD ST. 柏文一房，三萬九千元。

▲LANGLEY 近 84 AVE 第 200 街交界，五畝地，十一萬五千元。

▲KINGSWAY 2269 全新 PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。

▲WEND DAVIS ST. 1238 號，西餐館，座位一百一十個，五萬五千元。

新盤

梁紹禧 住宅三二四一四七五二

或 687-7711

PAGER 2858

住宅

△本立比第十街三年新仔屋有 10 C.C.C.A 開價十四萬九千元，請速。

△位於勿里亞東舖廉讓，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。

△東四十一街 1883 號三房，要價五萬四千元。

CAMBIE AGENCY LTD.

高華燕梳代理有限公司

經營一切燕梳業務

信用良好、忠誠服務、電話查詢、無任歡迎

地址: 4715 士比街

電話: 438-8394

李岳楨

住宅電話: 二六一六〇八九

△百老匯東街近維多利亞街中式餐館，位置佳，位九十餘，叫價八萬九千元。

△西八街工業地連屋，四十九乘百零貳呎，叫價九萬五千五百元。

△本立比第十街三年新仔屋有 10 C.C.C.A 開價十四萬九千元，請速。

△位於勿里亞東舖廉讓，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。

△東四十一街 1883 號三房，要價五萬四千元。

中山大學

葉劍英

祝賀中山大學建校五十周年
並祝全校工作同志和全體師生
在新長征的道路上為祖國
四個現代化做出貢獻!

宋慶齡

一九七九年十月

祝中山大學校慶
廣州中國新聞社訊：中山大學將於今年十一月十二日慶祝成立五十五周年，該著名的華南學府，造就了很多人才為國家建設而努力。
人代會委員長葉劍英和副委員長宋慶齡皆寫了賀詞，圖：



美國商人購竹器



世界各地客商用外幣購紀念精品

廣州秋季交易會閉幕

(中國新聞社廣州訊)一九七九年秋季中國出口商交易會自十月十五日開幕之後，客商雲集，生意甚佳，該會於十月卅一日以後，將改為全年開放，以溝通世界貿易。圖片說明：



美國商人選購花款新穎地毯



客商訂購陶瓷器皿



外商訂購人造花

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

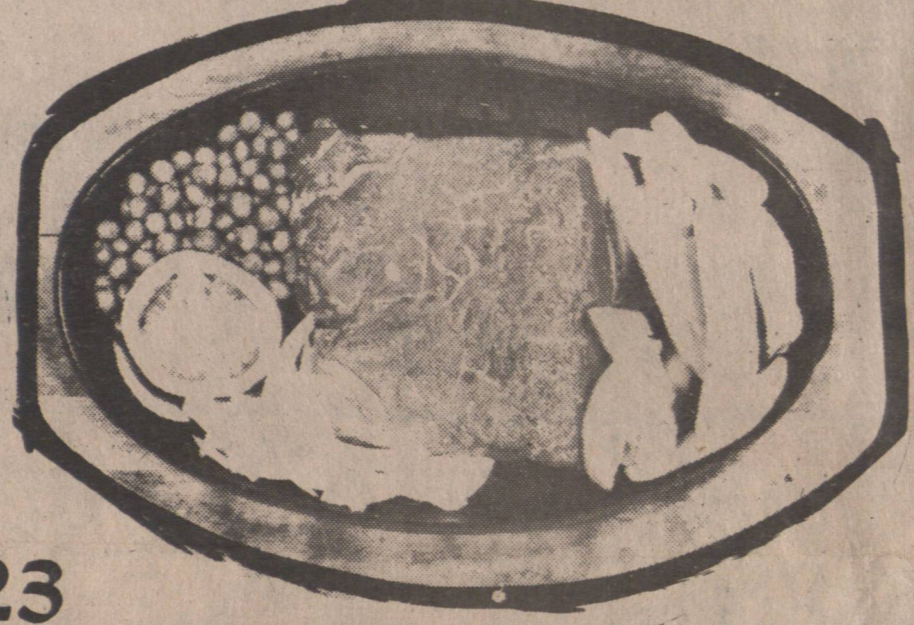
Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE
(CAMPBELL 夾 57 街)

電話：324-2323



馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103

公司電話：736-3831

(代理買賣一切地產物業，免費估價)



房屋
▲西區華麗住宅，934 W. 49 AVE. 三房，兩廳，主人房四件頭，土庫完成三房，一廳浴室，四千多呎，十六萬九千。
▲2866 KITCHENER ST. 三房及土庫，五萬九千。
▲3003 CHARLES ST. 實淨兩房及土庫完成。
▲2736 E. 15 AVE. 三房，三廳，有土庫，五萬多。
▲1962 WOODLAND DR 三層新屋，五萬九千。
▲東區新屋多間，由八萬八至九萬四千。
商業樓，租文及生意
▲四組柏文，大舖位，銀行及醫生租客，二十四萬。
▲4525 MAIN ST. 兩個舖位及土庫，樓上五千呎，適合餐館及醫生樓，二十五萬。
▲唐人街五十九組入息樓，年收八萬，開價四十四萬。
▲東區四十八組柏文樓，一百三十七萬。
▲咖啡店及實業，十三萬九千。
▲西區八組柏文，年收三萬，二十四萬。
▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
▲十四組柏文，二十六萬。
▲2415 MAIN ST. 士多生意，日做四百，二萬三千。
▲唐人街一肉舖及瓜菜生意，五萬九千。
▲西區咖啡店，三十一座，二萬一千。
▲2143 KINGSWAY 商業地 99X120，二十五萬。
▲西區三個舖位，十七萬。
▲西區餐館生意及實業四十七萬。

GOODRICH REALTY CORPORATION
Paul Pang 彭劍然
APPRAISER & SALES REPRESENTATIVE
Res. 879-3431
Bus. 873-4811
Complete Real Estate Service
4395 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4G4

KINSON CHAN 陳健鏞
建業實業有限公司 董事
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1921
RES. 321-2121

G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

精美印刷有限公司

- *BOOKLETS, MANUALS
- *BROCHURES, FOLDERS
- *LETTERHEADS
- *BUSINESS FORMS, CARDS
- *TICKETS, FLYERS
- *MENUS, CHEQUES
- *NCR FORMS

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" X 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN
住宅 266-8988

栢文生意出售
▲十三組柏文一座，在雲南區，十六年新，保養良好，年收三萬二千元，開價三十三萬八千元。
▲離雲南區一小時汽車路程華人餐館，生意連實業，樓上住家，業主經營十餘年，現因退休，只售廿一萬元，詳情請電查詢。
▲大型超級市場生意出售，營業額每年一百六十餘萬，設備良好，批約特長，泊車位五十餘，在雲南區內，對有經營西人雜貨者，機會難逢。
▲舖位 2400 DAVENPORT ST. 一間，西人店主經營廿年，首次出售，只賣一萬二千元，另點貨。
▲寫字樓出租，在金冠大酒樓右邊，包冷氣，電力等，適合各行業，收租公平，請電話接洽。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW (周太)
公司 273-3111
住宅 271-7874

- ▲列治文新屋，由八萬餘至十八萬，款式繁多，大小隨意，各區均有，速電接洽。
- ▲本拿比十街，獨立住宅，地大，50呎 X 110呎，交通方便，近學校，按揭三萬四，可轉讓，僅售四萬八千五。
- ▲素里建屋地一幅 500呎 X 130呎，取價僅一萬九千九百九十九。
- ▲溫哥華市區西餐館，生意穩定，有酒牌，價二十萬。
- ▲溫哥華，最旺盛地，頂高等女服裝舖，全盤出讓，即可接收營業，價十七萬。
- ▲建築商注意：列治文建屋地，不同新區均有，任意選擇，速電連絡。

部務印報公漢大
The Chinese Times Advertising & Printing Dept.
1 E. Pender ST. Vancouver, B. C. Office 685-8941 685-8812

精印各種中西文件
七彩餐牌外賣餐紙

專印 餐紙 喜帖

起貨迅速 嗎用急件印的你 啦務印漢大到請